



The Multilingual Library for Children in Europe

Syrian Modern Story
Swedish language version



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

“Fairy tales are more than true:
not because they tell us that dragons exist,
but because they tell us that dragons can be beaten.”

Neil Gaiman



Multilib Project Partnership

Viksjöfors Skola
Viksjöfors, Sweden
Project Coordinator
Helena Ehrstrand

The Mosaic Art Sound Ltd
London, United Kingdom
Teresa Dello Monaco

International Yehudi Menuhin Foundation
Brussels, Belgium
Marianne Poncelet

Language School PELIKAN
Brno, Czech Republic
Dáša Ráček Pelikánová

Technical University of Crete
Chania - Crete, Greece
Nektarios Moumoutzis

Cukurova University
Adana, Turkey
Figen Yilmaz

Authors:

Swedish	Traditional Modern	Traditional unknown Viksjöfors school children year 4
Kurdish	Traditional Modern	Adaptation from Aesop's Fables Viksjöfors school children year 4
English	Traditional Modern	Oscar Wilde James Blake
Tibetan	Traditional Modern	Team led by Jamyang Dhomdup Team led by Jamyang Dhomdup
Belgian	Traditional Modern	Traditional Story from the Ardennes Marianne Poncelet
Haitian	Traditional Modern	Team work led by Marlène Dorcena Team work led by Marlène Dorcena
Czech	Traditional Modern	Karel Jaromír Erben Tereza Sokolíček
Russian	Traditional Modern	Traditional Unknown Team work led by Natalia Gigina
Greek	Traditional Modern	Vitsentzos Kornaros Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Team work led by Mary Baritaki Team work led by Mary Baritaki
Turkish	Traditional Modern	Traditional unknown Halil İbrahim Halaçoğlu
Arabic	Traditional Modern	Team led by İnana Abdelli Team led by İnana Abdelli

Illustrator:

Swedish	Traditional Modern	Ida Uddas Ida Uddas
Kurdish	Traditional Modern	Saad Hajo Saad Hajo
English	Traditional Modern	Christopher Mallack Christopher Mallack
Tibetan	Traditional Modern	Leona Tsiara Leona Tsiara
Belgian	Traditional Modern	Amélie Clément Amélie Clément
Haitian	Traditional Modern	Marianne Poncelet Benela Desauguste
Czech	Traditional Modern	Kateřina Kroupová Kateřina Kroupová
Russian	Traditional Modern	Barbara Dorušincová Barbara Dorušincová
Greek	Traditional Modern	Nikos Blazakis Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Maria Xanthaki Maria Xanthaki
Turkish	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin
Arabic	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin



Paolo Cremona Layout design:

English Editing: Sean McManaman



Hjortarna

Syrian Modern Story
Swedish language version

Author:

İnana Abdelli

Illustrator:

Firuze Engin



Det var en gång en flock hjortar som gick ut i skogen för att beta.
Hjortkalvarna sprang glatt tillsammans med sina mammor och lämnade dem aldrig.



Deras mammor pratade ofta om en väldigt farlig fiende som kallades “vargen” och sa att han åt små kalvar som dem.

I flocken fanns en liten hjort, som rörde sig så snabbt att han skulle kunna springa ikapp vem som helst.

En dag, när flocken var på väg till skogen, lämnade just den lilla hjorten sin mamma för att komma fram före alla andra.



Hans mamma ropade efter honom: “Ta det lugnt, sluta springa! Håll dig till oss, vargen kan gömma sig någonstans.”

Hjorten fortsatte att springa och ropade till sin mamma: “Var inte rädd, mamma. Jag är snabbare än alla hjortar och alla vargar.” Hans mor svarade: “Min son, snabbhet räcker inte för att klara sig! Du måste hålla dig till flocken för att vara säker.”

Hjortkalven struntade i sin mamma och fortsatte springa. Han var övertygad om att den starkaste hjorten i flocken var han själv.



Precis innan han hade nått fram dök vargen upp mellan träden.

När hjorten fick syn på vargen blev han rädd och började springa tillbaka till flocken och till sin mamma, men vargen följde honom i hasorna.



Vargen kom verkligen nära den lilla hjorten. Han skulle just till att fånga honom när den stora flocken dök upp.

Den lilla hjorten förenade sig med flocken och vargen vände tillbaka, det vore inte klokt att anfälla en hel flock.



Från och med den dagen förstod den lilla hjorten värdet av sin mammas varningar och han lyssnade alltid på vad hon sa.





The Multilingual Library for Children in Europe

Project number: 2016-1-SE01-KA201-0221018



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

www.multilibproject.eu